ISSN 1725-5198

Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

C 91

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 52

21 ta' April 2009

Avviż Nru | Werrej | Paġna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni

2009/C 91/01 Awtorizzazzjoni ta' l-għajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet [1] ... 1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni

2009/C 91/02 Rata tal-kambju tal-euro ... 6

Il-Qorti tal-Awdituri

2009/C 91/03 Rapport Speċjali Nru 1/2009 "Il-miżuri bankarji fiż-żona tal-Mediterran fil-kuntest tal-programm MEDA u l-protokolli preċedenti" ... 7

MT

[1] Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2009/C 91/04 Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat għall-għajnuniet mill-Istat lill-impriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001 [titlu mhux uffiċjali] 8

2009/C 91/05 Informazzjoni fil-qosor kkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuniet mill-Istat lill-impriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001 ([1]) 13

V *Avviżi*

PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni

2009/C 91/06 Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5501 – GDF Suez Energy Services/Elyo Italia) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ([1]) 16

2009/C 91/07 Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5508 – SOFFIN/HYPO REAL ESTATE) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ([1]) 17

MT

([1]) Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI

Awtorizzazzjoni ta' l-għajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 91/01)

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	9.3.2009
Għajnuna Nru	N 303/08
Stat Membru	Il-Latvja
Reġjun	87(3)(a)
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Lauksaimniecibas produktu pievienotas vertibas radišana
Il-bażi legali	Ministru kabineta 2008.gada 8.aprīļa noteikumi Nr. 255 "Noteikumi par valsts un Eiropas Savienības atbalstu lauku attīstībai Latvijas lauku attīstības programmas pasākuma "Lauksaimniecības produktu pievienotās vērtības radīšana" ietvaros"; Ministru kabineta 2008.gada 21.aprīļa noteikumi Nr. 298 "Kārtība, kādā piešķir valsts un Eiropas Savienības atbalstu atklātu projektu iesniegumu konkursu veidā lauku un zivsaimniecības attīstībai"; Grozījumi Ministru kabineta 2008.gada 8.aprīļa noteikumos Nr. 255 "Noteikumi par valsts un Eiropas Savienības atbalstu lauku attīstībai Latvijas lauku attīstības programmas pasākuma "Lauksaimniecības produktu pievienotās vērtības radīšana" ietvaros" projekts
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Żvilupp reġjonali
Il-forma ta' l-għajnuna	Għotja diretta
L-Estimi	Baġit globali: 55,85 miljun LVL
L-intensità	40 %
It-tul ta' żmien	sal- 31.12.2013
Setturi ekonomiċi	L-Agrikoltura

Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Lauku atbalsta dienests. Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	10.3.2009
Għajnuna Nru	N 389/08
Stat Membru	Spanja
Reġjun	Canarias
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Régimen de compensacion al trasport maritimo y aéreo de mercancias no incluidas en el Anexo I del TCE, con origen o destino en las Islas Canarias
Il-bażi legali	Documento de bases sobre régimen de compensacion al trasport maritimo y aéreo de mercancias no incluidas en el Anexo I del TCE, con origen o destino en las Islas Canarias Ley 19/1994 (Articulo 7), de 6 de julio, de Modificación del Régimen Económico y Fiscal de Canarias
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Żvilupp reġjonali
Il-forma ta' l-għajnuna	Għotja diretta
L-Estimi	Baġit globali: 346 miljun EUR
L-intensità	100 %
It-tul ta' żmien	1.1.2007 - 31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Delegación del Gobierno en la Comunidad Autónoma de Canarias Plaza de la Feria, 24 E-35071 Las Palmas de Gran Canaria ESPAÑA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	19.1.2009
Għajnuna Nru	N 575/08
Stat Membru	Il-Ġermanja
Reġjun	Sachsen
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	AMD
Il-bażi legali	Investitionszulagengesetz 2005 und 2007; 35. GA-Rahmenplan
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-għan	Żvilupp reġjonali
Il-forma ta' l-għajnuna	Għotja diretta, Allowance fiskali
L-Estimi	Baġit globali: 262,4 miljun EUR
L-intensità	11,9 %
It-tul ta' żmien	1.4.2006 - 31.12.2009
Setturi ekonomiċi	Il-kompjuter u attivitajiet relatati
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	(IZ) Finanzamt Dresden II, Gutzkowstrasse 10 01069 Dresden DEUTSCHLAND (GA) Sächsische Aufbaubank-Förderbank, Pirnaische Strasse 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	19.1.2009
Għajnuna Nru	N 7/09
Stat Membru	Franza
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Régime temporaire relatif aux aides compatibles d'un montant limité

Il-bażi legali	Article 20 de la constitution du 4 octobre 1958; articles L. 1511-1 à L. 1511-5, L. 2251-1, L. 2252-1, L. 2253-7, L. 3231-1, L. 3231-4, L 3231-7, L. 4211-1, L. 4211-1 10°, L. 4253-1, L. 4253-3 et L. 5111-4 du code général des collectivités territoriales; circulaire du ministre de l'intérieur du 3 juillet 2006 sur la mise en œuvre de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales en ce qui concerne les interventions économiques des collectivités territoriales et de leurs groupements et ses annexes; circulaire du Premier ministre du 26 janvier 2006 rappelant la réglementation communautaire de la concurrence applicable aux aides publiques aux entreprises; circulaires DIACT du 30 novembre 2007 et du 24 décembre 2008 relatives à l'application de la règlementation des aides publiques aux entreprises.
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Għajnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma ta' l-għajnuna	Għotja diretta, Garanzija, Self b'rata ta' imgħax baxxa
L-Estimi	—
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	sal- 31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	—
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	31.3.2009
Għajnuna Nru	N 115/09
Stat Membru	L-Awstrija
Reġjun	Kärnten
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Änderung der Richtlinie „Unternehmenserhaltende Maßnahmen" des Landes Kärnten
Il-bażi legali	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz (K-WFG) Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) Richtlinie Unternehmenserhaltende Maßnahmen
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna

L-għan	Ir-ristrutturar ta' impriżi f'diffikultà, Impjiegi, Is-salvataġġ ta' impriżi f'diffikultà
Il-forma ta' l-għajnuna	Għotja diretta, Self b'rata ta' imgħax baxxa
L-Estimi	Baġit globali: 5,22 miljun EUR
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	sal- 9.10.2009
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Kärntner Wirtschaftsförderungsfonds
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI

Rata tal-kambju tal-euro ([1])

L-20 ta' April 2009

(2009/C 91/02)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,2966	AUD	Dollaru Awstraljan	1,8386
JPY	Yen Ġappuniż	127,80	CAD	Dollaru Kanadiż	1,5985
DKK	Krona Daniża	7,4494	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,0491
GBP	Lira Sterlina	0,88960	NZD	Dollaru tan-New Zealand	2,3149
SEK	Krona Żvediża	11,1180	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,9562
CHF	Frank Żvizzeru	1,5174	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 730,50
ISK	Krona Iżlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	11,7710
NOK	Krona Norveġiża	8,7925	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,8604
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,4049
CZK	Krona Ċeka	27,018	IDR	Rupiah Indoneżjan	13 925,48
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malażjan	4,7099
HUF	Forint Ungeriż	299,20	PHP	Peso Filippin	62,300
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	43,7864
LVL	Lats Latvjan	0,7092	THB	Baht Tajlandiż	46,127
PLN	Zloty Pollakk	4,3758	BRL	Real Brażiljan	2,8761
RON	Leu Rumen	4,2353	MXN	Peso Messikan	17,2318
TRY	Lira Turka	2,1251	INR	Rupi Indjan	65,0630

([1]) *Sors*: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

IL-QORTI TAL-AWDITURI

Rapport Speċjali Nru 1/2009 "Il-miżuri bankarji fiż-żona tal-Mediterran fil-kuntest tal-programm MEDA u l-protokolli preċedenti"

(2009/C 91/03)

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri tinfurmak li r-Rapport Speċjali Nru 1/2009 "Il-miżuri bankarji fiż-żona tal-Mediterran fil-kuntest tal-programm MEDA u l-protokolli preċedenti" għadu kif ġie ppubblikat.

Ir-rapport jista' jiġi kkonsultat jew imniżżel mill-websajt tal-Qorti Ewropea tal-Awdituri: www.eca.europa.eu

Verżjoni stampata u fuq CD-ROM tar-rapport tista' tinkiseb mingħajr ħlas fuq talba lill-Qorti tal-Awdituri:

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri
Unità tal-Komunikazzjoni u Rapporti
12 rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG
Tel: +352 4398-1
e-mail: euraud@eca.europa.eu

jew billi timla l-formola ta' ordni elettronika fl-EU-Bookshop.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat għall-għajnuniet mill-Istat lill-impriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001 [titlu mhux uffiċjali]

(2009/C 91/04)

Nru XA: XA 279/08

Stat Membru: Franza

Reġjun: Département de la Moselle

Titolu tal-iskema ta' għajnuna: Aides aux investissements collectifs en CUMA (coopératives d'utilisation de matériel agricole)

Bażi legali: L-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006 tal-15 ta' Diċembru 2006

Article L 1511-2 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales

Délibération du Conseil général de la Moselle du 15/10/2007

Infiq annwali ppjanat skont l-iskema tal-għajnuna: Massimu ta' EUR 400 000 skont il-ħtieġa u skont il-mezzi baġitarji disponibbli.

Intensità massima tal-għajnuna:

	Benefiċjarji li mhumiex bdiewa żgħażagħ (il-persentaġġ tal-bdiewa żgħażagħ fil-CUMA (kooperattivi għall-użu tat-tagħmir agrikulturali) inferjuri jew ugwali għal 70 %)	Bdiewa żgħażagħ (*) (il-persentaġġ ta' bdiewa żgħażagħ superjuri jew ugwali għal 70 %)
Żoni inqas vantaġġati + ZAP (żoni protetti ta' żvilupp)	30 %	40 %
Meded watja	20 %	30 %

(*) Ir-rati ta' għajnuna supplimentari għall-bdiewa żgħażagħ, fis-sens tal-Artikolu 2(11) tar-Regolament tal-eżenzjoni agrikola, huma allokati għall-investimenti li jwettqu l-bdiewa żgħżagħ fi żmien hames snin mindu jkunu ġew stabbiliti.

L-ammont ta' għajnuna ma għandux jaqbeż l-intensità massima tal-għajnuna awtorizzata.

Data tal-implimentazzjoni: Mid-data tal-pubblikazzjoni tan-numru tar-reġistrazzjoni tat-talba għall-eżenzjoni fis-sit tad-Direttorat Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali tal-Kummissjoni u suġġetta għall-fondi korrispondenti.

Tul ta' żmien tal-iskema tal-għajnuna: tliet snin mid-data tal-konferma tal-wasla mill-Kummissjoni (suġġetta għall-fondi korrispondenti).

Għan u tip ta' għajnuna: L-għan ta' din l-iskema tal-għajnuna huwa l-ħarsien tal-ambjent fis-sens tal-Artikolu 4(3)(d) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 tal-15 ta' Diċembru 2006.

Tagħmir agrikulturali eliġibbli għal skopijiet ambjentali huwa:

— Materjali għall-ħdim tal-ħamrija : makkinarju tat-tqattigħ tal-ħxejjex, magni għat-tqattigħ bid-dawran, magni tal-ħsad bid-dawran, zpapen, zpapen għall-ħaxix ħażin, dekompatturi, magni bis-snien u bid-disk li jnaddfu l-qasbija, magni taż-żrigħ li jiffaċilitaw il-ħdim tal-ħamrija,

— Materjali marbuta għaż-żieda tal-materjal organiku : makkinarju xerried tal-kompost, makkinarju xerried tal-materjal organiku, makkinarju xerried tad-demel, makkinarji li jqattgħu l-ħxejjex, btieti fejn jinħażen id-demel likwidu b'sistema tat-tixrid.

— Materjali għax-xogħol fil-ħaxix : magni tal-ħsad, għammara, magna tat-tqallib tal-ħaxix maħsud, magna li tagħmel il-balal tal-ħuxlief, pressi, dawwara tal-għammar,

— Materjali ta' konteniment.

L-infiq eliġibbli jkopri x-xiri ta' materjali agrikoli ġodda bħala sostituzzjoni sempliċi minbarra l-ispejjeż operazzjonali u makkinarju bħalma huma t-trekters jew l-isprejers, il-bini, ix-xiri jew l-estensjoni ta' bini maħsub għall-implimentazzjoni tal-attivitajiet ta' CUMA jew biex fih jinħażen il-materjal jew makkinarju.

Is-settur(i) konċernat(i): Il-CUMA tal-Moselle kollha indipendentement mill-produzzjonijiet tal-membri tagħhom.

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna:

Monsieur le Président du Conseil général de la Moselle
Direction de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire
Division de l'Environnement et de l'Espace Rural (SAEN)
Hôtel du Département
1, rue du Pont Moreau
BP 11096
57036 Metz Cedex 1
FRANCE

Sit tal-Internet:

http://www.cg57.fr/front/getFile.do?name=R%E9duction+des+co%FBts+de+m%E9canisation+pour+des++investissements+collectifs+en+CUMA+-+XA+279%2F2008&application=wcm-upload-files&file=DLDDBKHKHLNKMLGKBKAPCLMLPDCL-HOFKICJLEKMLNLKKELNLGKPLPLNPELCKBKHNAPIOHPGO-BOIOFOMPNPJOEOAODPFPJOILFKML

Tagħrif ieħor: Sabiex tiġi żgurata konformità stretta mal-limiti stabbiliti fir-Regolamenti Komunitarji għal kull tip ta' għajnuna, l-ammont ta' għajnuna jitnaqqas, fejn hu meħtieġ, għall-ammont li ngħata minn finanzjaturi pubbliċi oħra.

L-għajnuniet se jkunu limitati għall-gruppi ta' produtturi li ma bbenifikawx minn għajnuna bħal din fil-ħames snin ta' qabel u dawk li ħallsu l-bilanċ tal-każijiet preċedenti.

Numru XA: XA 281/08

Stat Membru: Franza

Reġjun: Dipartiment tal-Moselle

Titlu tal-iskema ta' għajnuna: Aides aux investissements en vue de la réhabilitation agro-environnementale des zones du massif des Vosges et des espaces patrimoniaux dégradés.

Bażi legali: L-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006 tal-15 ta' Diċembru 2006

Article L 1511-2 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales

Délibération du Conseil général de la Moselle du 15/10/2007

Infiq annwali ppjanat skont l-iskema ta' għajnuna: Massimu ta' EUR 200 000 kull sena skont il-ħtieġa u skont il-mezzi baġitarji disponibbli.

L-intensità massima tal-għajnuna:

	Benefiċjarji li Mhumiex Bdiewa Żgħażagħ	Bdiewa Żgħażagħ (*)
Barra miż-żoni żvantaġġati	40 %	50 %
Żoni żvantaġġati u l-muntanji	50 %	60 %

(*) Is-suppliment fuq ir-rati tal-għajnuniet favur il-bdiewa żgħażagħ, skont il-punt 11 tal-Artikolu 2 tar-Regolament ta' eżenzjoni agrikola, hija riżervata għall-investimenti magħmula minn bdiewa żgħażagħ sa ħames snini wara l-bidu tal-istabbiliment tagħhom.

EUR 30 000 għaż-żoni tal-massif u l-

L-ammont tal-għajnuna ma jistax jaqbeż l-intensità massima tal-għajnuniet awtorizzati.

Data tal-implimentazzjoni: Mid-data tal-pubblikazzjoni tan-numru tar-reġistrazzjoni tat-talba għall-eżenzjoni fis-sit tad-Direttorat Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali tal-Kummissjoni u soġġetta għall-fondi korrispondenti disponibbli.

Tul ta' żmien tal-iskema ta' għajnuna: Tliet snin mid-data tal-konferma tal-wasla mill-Kummissjoni (soġġetta għall-fondi korrispondenti disponibbli).

Għan u tip ta' għajnuna : Skont is-sens tal-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006, l-għan huwa r-rijabilitazzjoni u r-reklamazzjoni ta' żoni abbandunati jew postijiet mhux mibnijin, bil-għan li jintużaw għall-agrikoltura, fil-qafas ta' politika globali u territorjali adottata mid-dipartiment. Dawn l-inizjattivi jistgħu jieħdu s-sura ta' twessigħ ta' qiegħ il-wied u t-tindif tal-ġnub jew tas-sinet tal-muntanja bil-għan tat-tiġdid agropastorali jew għall-kultivazzjoni tas-sigar tal-frott.

Settur(i) ekonomiku/ċi konċernat(i): L-azjendi agrikoli kollha tal-Moselle

ASA (association syndicale autorisée) u AFP (association foncière pastorale)

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna:

Monsieur le Président du Conseil général de la Moselle
Direction de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire
Division de l'Environnement et de l'Espace Rural
Service de l'Agriculture et des Espaces Naturels
Hôtel du Département
1, rue du Pont Moreau
BP 11096
57036 Metz Cedex 1
FRANCE

Sit tal-Internet:

http://www.cg57.fr/front/getFile.do?name=R%E9habilitation+agro-environnementale+des+zones+du+Massif+des+Vosges+et+des+espaces+patrimoniaux+d%E9grad%E9s+%28assistance+technique+et+investissement%29+-+Production+primaire+-+XA+281%2F2008&application=wcm-upload-files&file=DLDDNKDLGLALJLAKLLBLFKKLLKIKHOJKGKIKKKHLKLPKMLLLAKOLPLGLJKDKJKMLAKGLAKMPEKNLDLGNOPCODOHOBPHPGPIPDPDOHPGOEOIOBOHOPLELHL

Tagħrif ieħor: Sabiex tiġi żgurata konformità stretta mal-limiti stabbiliti fir-Regolamenti Komunitarji għal kull tip ta' għajnuna, il-livell ta' għajnuna se jitnaqqas, fejn hu meħtieġ, għall-ammont li ngħata minn finanzjaturi pubbliċi oħra.

L-għajnuniet se jkunu limitati għall-bdiewa li ma bbenefikawx minn għajnuna bħal din fil-ħames snin ta' qabel, bl-eċċezzjoni ta' dawk li ħallsu l-bilanċ tal-każijiet preċedenti.

In-numru XA: XA 284/2008

L-Istat Membru: Franza

Ir-reġjun: id-Departiment tal-Moselle

Titolu tal-iskema tal-għajnuna: Għajnuna għall-kontrolli sanitarji fuq il-bhejjem u għall-programmi multiannwali ta' intervent

Il-bażi ġuridika: L-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006 tal-15 ta' Diċembru 2006

L-Artikolu L 1511-2 u L 1511-5 tal-code général des collectivités territoriales

Délibération du Conseil général de la Moselle tal-15/10/2007

Nefqa annwali ppjanata skont l-iskema tal-għajnuna: Massimu ta' EUR 200 010 skont il-ħtieġa u skont il-mezzi baġitarji disponibbli

L-intensità massima tal-għajnuna: Ir-rata massima tal-għajnuna hi ta' 80 % (100 % għall-bdiewa żgħażagħ), sa massimu ta' EUR 450 kull sena għall-kontrolli (skont il-ħtieġa u skont il-mezzi baġitarji disponibbli)

Id-data tal-implimentazzjoni: Mill-jum tal-pubblikazzjoni tan-numru tar-reġistrazzjoni tat-talba għal eżenzjoni fis-sit tad-Direttorat Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali tal-Kummissjoni Ewropea, u soġġetta għall-krediti korrispondenti.

Tul taż-żmien tal-iskema tal-għajnuna: Tliet snin mid-data tal-konferma tal-wasla mill-Kummissjoni (soġġetta għall-krediti korrispondent).

L-għan u t-tip tal-għajnuna: Din l-iskema tal-għajnuna taqa' fl-ambitu tal-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006. Id-Dipartiment ser ivara programm ta' għajnuna mmirat li jipprovdi lir-raħħala assistenza sanitarja ffukata fuq il-prevenzjoni tal-mard tal-bhejjem (il-paratuberkolożi, il-BVD, l-IBR u d-deni Q) u l-prattiki tajba mmirati għat-titjib fis-saħħa tal-bhejjem.

L-għan ta' din l-iskema tal-għajnuna ser ikun li jħeġġeġ monitoraġġ sanitarju adegwat u mwettaq b'kontrolli sanitarji, u l-benessri tal-bhejjem.

Fejn l-għotjiet jiġu indirizzati lir-raħħala żgħażagħ, dawn ser ikunu aktar sostanzjali sabiex jippermettulhom jadottaw sistema ta' mornitoraġġ sanitarju xieraq u effikaċi.

L-għajnuna tingħata fil-forma ta' servizzi sussidjati, aċċessibbli għar-raħħala kollha, mingħajr il-ħtieġa li jkunu affiljati f'xi organizzazzjonijiet ta' produtturi jew strutturi oħra.

Is-settur(i) ekonomiku/ċi konċernat(i): L-azjendi agrikoli kollha fil-Moselle li jrabbu l-bhejjem (raħħala, gruppi ta' raħħala, CUMA (kooperattivi għall-użu tat-tagħmir agrikolu)).

Isem u indirizz l-awtorità li tagħti l-għajnuna:

Monsieur le Président du Conseil général de la Moselle
Direction de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire
Division de l'Environnement et de l'Espace Rural / SAEN
Hôtel du Département
1, rue du Pont Moreau
BP 11096
57036 Metz cedex 1
FRANCE

Sit web:

http://www.cg57.fr/front/getFile.do?name=Audit+sanitaire+et+-programme+pluriannuel+d%27interventions+sur+les+%E9levages+%28assistance+technique%29+-+XA+284%2F2008&application=wcm-upload-files&file=AMPMBMLNAMJPGMIMBMJNFMCNNMENCMIOEMOMFOCMGMGNCNJOPNMNEMBMNMHMJMGMBOPNJMHNCMINCNMMBOAKFLFLLNHPFPKPJPOONPKODOJOFOLPJPFOBONPELCKBK

Tagħrif ieħor: Jekk ikun il-każ, l-ammont tal-għanjnuna jista' jiġi rrivedut abbażi tas-sehem ta' finanzjament pubbliku ieħor.

Numru XA: 384/08

Stat Membru: Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja

Reġjun: Is-Sassonja (Sachsen)

Titlu tal-iskema tal-għajnuna jew isem l-impriża li qed tirċievi l-għajnuna individwali: Gewährung von Beihilfen und sonstigen Leistungen durch die Sächsische Tierseuchenkasse nach den Artikeln 10 und 15 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 (L-għoti ta' għajnuna u ta' servizzi oħrajn permezz tal-fond għall-mard tal-annimali tar-reġjun tas-Sassonja, skont l-Artikoli 10 u 15 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006)

Bażi legali:

— § 71 Tierseuchengesetz der Bundesrepublik Deutschland

— §§ 6, 7 und 18 Sächsisches Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz (SächsAGTierSG)

— Leistungsansatz der Sächsischen Tierseuchenkasse

Nefqa annwali ppjanata skont l-iskema jew l-ammont kumplessiv tal-għajnuna individwali mogħtija lill-impriża: Għajnuna totali ta' EUR 16.5 miljun (iffinanzjata mill-kontribuzzjonijiet tar-raħħala tal-bhejjem fil-fond għall-mard tal-annimali tar-reġjun tas-Sassonja u mir-riżorsi tal-istat tas-Sassonja) u ta' EUR 3.9 miljun fi spejjeż li għandu jħallashom l-istat tas-Sassonja skont il-§ 25, Nru 1 tas-SächsAGTierSG

Intensità massima tal-għajnuna: Sa 100 %

Data tal-implimentazzjoni: Sa minn meta wieħed jirċievi l-avviż tal-wasla bin-numru tal-identifikazzjoni mingħand il-Kummissjoni Ewropea skont l-Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006

Tul ta' żmien tal-iskema jew tal-għotja tal-għajnuna individwali: Sal-31 ta' Awwissu 2011**Għan tal-għajnuna**: L-Artikolu 10(1) u (2) tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006

— Għajnuna biex ikun miġġieled il-mard tal-annimali

— Għajnuna bħala kumpens għat-telf tal-valur tal-annimali minħabba l-mard li jittieħed

— Għajnuna għal miżuri sabiex il-mard tal-annimali jiġi evitat, jingħaraf u jkun miġġieled

— Għajnuna permezz tal-ħlas tal-ispejjeż ta' testijiet li jsiru fil-laboratorju sabiex jingħaraf il-mard tal-annimali

L-Artikolu 15 (2)(c) tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006

— Testijiet li s-servizzi għas-saħħa tal-annimali ordnaw li jsiru

— Servizzi ta' konsulenza mogħtija mis-servizzi għas-saħħa tal-annimali

Setturi ekonomiċi konċernati: L-agrikoltura u t-trobbija tal-annimali

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna:

Sächsische Tierseuchenkasse
Anstalt des öffentlichen Rechts
Löwenstraße 7 a
01099 Dresden
GERMANY
Indirizz elettroniku: info@tsk-sachsen.de

Indirizz tas-sit tal-internet:

Tierseuchengesetz (il-liġi dwar il-mard tal-annimali)
http://www.tsk-sachsen.de/Programme/tiersg.pdf
Sächsisches Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz
http://www.tsk-sachsen.de/Programme/SaechsAGTierSG.pdf
Leistungsansatz der Sächsischen Tierseuchenkasse
http://www.tsk-sachsen.de/Programme/Leistungssatzung.pdf

Tagħrif ieħor: L-ebda tagħrif

Numru XA: 421/08

L-Istat Membru: L-Italja

Reġjun: Umbria

Titlu tal-iskema ta' għajnuna jew isem l-impriża benefiċjarja ta' għajnuna individwali: Assistenza tecnica nel settore zootecnico

Bażi ġuridika: Deliberazione della Giunta regionale 1° dicembre 2008, n. 1652 e s.m.i. concernente 'Programma regionale assistenza tecnica zootecnica' Reg. (CE) n. 1857/2006.

Nefqa annwali ppjanata taħt l-iskema jew ammont annwali kumplessiv tal-għajnuna individwali mogħtija lill-impriża: € 0,30 miljun mogħtija fuq 3 snin.

Intensità massima tal-għajnuna: Sa 100 % tal-ispejjeż eliġibbli.

Id-data tal-implimentazzjoni: Mill-1/1/2009 u mid-data tal-pubblikazzjoni tan-numru tar-reġistrazzjoni tat-talba għall-eżenzjoni fuq is-sit elettroniku tad-Direttorat Ġenerali tal-Kummissjoni għall-Agrikoltura u għall-Iżvilupp Rurali.

Tul ta' żmien tal-iskema jew l-għotja ta' għajnuna individwali: 31/12/2011

Għan tal-għajnuna: L-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006 - Għoti ta' għajnuna teknika fis-settur agrikolu.

Setturi ekonomiċi konċernati: Kodiċi NACE: A104 – Produzzjoni mill-annimali

L-isem u l-indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna:
Regione Umbria
Via Mario Angeloni, 61
06124 Perugia
ITALIA

Sit elettroniku: http://www.regione.umbria.it

Biex issib it-test sħiħ tal-iskema (D.G.R. 1652/2008 u l-emendi u ż-żidiet suċċessivi) imxi ma' dawn l-istruzzjonijiet: Sit elettroniku: www.regione.umbria.it

— Ikklikkja fuq Aree Tematiche

— Ikklikkja fuq Agricoltura e Foreste

— Minn Ultime Notizie ikklikkja fuq Assistenza Tecnica nel Settore Zootecnico

Aktar tagħrif: –

Informazzjoni fil-qosor kkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuniet mill-Istat lill-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 91/05)

Numru: **XA** 443/08

Stat Membru: Spanja

Reġjun: Castilla-La Mancha

Titolu tal-iskema ta' għajnuna: ayudas a las inversiones destinadas a mejorar la prestación de servicios comunes en la producción primaria

Bażi legali: Convocatorias de ayudas para las cooperativas agrarias:

Orden de 8/6/2000 de la Consejería de Agricultura y Medio Ambiente por la que se establecen los programas de fomento de la calidad agroalimentaria en Castilla-La Mancha (FOCAL 2000) programa 1 cooperativismo agrario

Orden de de la Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas para la mejora de las estructuras asociativas agrarias en Castilla-La Mancha y se convocan dichas ayudas para el año 2009.

Nefqa annwali ppjanata taħt l-iskema jew ammont globali tal-għajnuna individwali mogħtija lill-impriża: Ammont globali ta' EUR 500 000

Intensità massima tal-għajnuna:

it-30 % tal-ispejjeż eliġibbli:

(a) L-infiq għall-bini, għax-xiri u t-titjib ta' proprjetà immobbli, ħlief ix-xiri tal-artijiet.

(b) L-infiq għall-makkinarju u tagħmir ġdid, li jinkludi programmi tal-informatika.

(c) Infiq ġenerali li għandu x'jaqsam mal-paragrafi a) u b) bħal ma huma s-salarji tal-inġiniera, konsulenti, studji dwar il-vijabbiltà, ix-xiri ta' drittijiet u liċenzji, sat-8 % tal-baġit totali.

Data tal-implimentazzjoni: B'seħħ mid-data tal-pubblikazzjoni tan-numru tar-reġistrazzjoni tat-talba għal eżenzjoni fuq is-sit elettroniku tad-Direttorat Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali tal-Kummissjoni.

Tul ta' żmien tal-iskema jew tal-għajnuna individwali: Sal-31 ta' Diċembru 2013

Għan tal-għajnuna: Investimenti f'azjendi agrikoli (Artikolu 4 tar-Regolament (KE) 1857/2006)

Settur(i) benefiċjarji: Agrikultura, trobbija tal-annimali, forestrija u sajd

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna:

Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural,
C/ Pintor Matías Moreno, nº 4,
45004 Toledo
ESPAÑA

Indirizz tal-websajt:

Proviżjonalment fuq: http://www.jccm.es/agricul/paginas/ayudas/cooperativismo/cooperativismo.htm, u ladarba jiġi ppubblikat fuq www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3

Numru XA: XA 444/08

Stat Membru: Spanja

Reġjun: Castilla-La Mancha

Titolu tal-iskema ta' għajnuna: Ayudas para la creación de secciones de cultivo

Bażi legali: Convocatorias de ayudas para las cooperativas agrarias:

Orden de 8/6/2000 de la Consejería de Agricultura y Medio Ambiente por la que se establecen los programas de fomento de la calidad agroalimentaria en Castilla-La Mancha (FOCAL 2000) programa 1 cooperativismo agrario

Orden de de la Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas para la mejora de las estructuras asociativas agrarias en Castilla-La Mancha y se convocan dichas ayudas para el año 2009.

Nefqa annwali ppjanata fl-ambitu tal-iskema jew ammont globali tal-għajnuna individwali mogħtija lill-impriża: ammont globali ta' EUR 50 000

Intensità massima ta' l-għajnuna:

it-80 % tal-infiq eliġibbli:

— Infiq biex tiġi stabbilita l-entità.

— L-infiq tal-persunal amministrattiv.

— Ix-xiri ta' tagħmir għall-uffiċċju (inklużi komputers u programmi tal-informatika).

— Infiq ġenerali, legali u amministrattiv.

Data tal-implimentazzjoni: B'seħħ mid-data tal-pubblikazzjoni tan-numru tar-reġistrazzjoni tat-talba għal eżenzjoni fuq is-sit elettroniku tad-Direttorat Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali tal-Kummissjoni.

Tul ta' żmien tal-iskema jew tal-għajnuna individwali: 31 ta' Diċembru 2013

Għan tal-għajnuna: Ghaqdiet ta' produtturi (Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006).

Settur jew setturi benefiċċjarji: L-agrikultura, it-trobbija tal-annimali, il-foresterija u s-sajd.

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna:

Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural,
C/ Pintor Matías Moreno, nº 4,
45004 Toledo
ESPAÑA

Indirizz tal-internet:

Proviżorju: http://www.jccm.es/agricul/paginas/ayudas/cooperativismo/cooperativismo.htm, fi www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3 meta tkun ippubblikata.

Nru XA: XA 447/08

Stat Membru: Franza

Ir-reġjun: Id-Département ta' Bouches-du-Rhône

Titlu tal-iskema tal-għajnuna: Aides au nettoyage des serres-verre détruites par la grêle du 4 septembre 2008.

Bażi legali:

— L-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006 tal-15 ta' Diċembru 2006,

— Rapport d'expertise du 3 octobre 2008

— Délibération du Conseil Général des Bouches-du-Rhône

Nefqa annwali ppjanata fil-qafas tal-iskema tal-għajnuna: L-ammont globali massimu ta' EUR 131 500.

Intensità massima tal-għajnuna: 65 %.

Data tal-implimentazzjoni: 2008, soġġett għad-data tal-pubblikazzjoni tan-numru ta' reġistrazzjoni tat-talba għal eżenzjoni fuq is-sit tad-Direttorat Ġenerali tal-Agrikultura u l-Iżvilupp Rurali tal-Kummisssjoni.

Tul ta' żmien tal-iskema tal-għajnuna: Tmiem l-2008 / tmiem l-2009.

Għan tal-għajnuna:

Il-miżura tikkonforma mal-qafas tal-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006 dwar "l-għajnuna għat-telf imġarrab minħabba fenomeni meteoroloġiċi ħżiena".

Ladarba l-fondi Nazzjonali ta' garanzija għad-diżastri agrikoli ma tkoprix id-danni fis-serer imġarrba minħabba d-diżastri naturali (ħlief fil-każ ta' għargħar), id-danni li li jitqiesu assigurabbli, il-Kunsill Ġenerali jixtieq jappoġġa lil min għandu s-serer fir-Reġjun Berre l'Etang fejn l-installazzjonijiet intlaqtu sew mis-silġ.

Dawn l-azjendi agrikoli żgħar u ta' daqs medju, li ġarrbu maltempata qawwija ta' silġ fl-4 ta' Settembru 2008, se jgawdu, dawk li huma assigurati, mill-kumpens tal-assigurazzjoni sabiex jerġgħu jibnu u jirrestawraw is-serer jew partijiet mis-serer li sofrew id-danni jew tkissru bis-silġ. Madankollu, dan il-kumpens ikopri biss parzjalment l-ispejjeż tal-bini mill-ġdid jew ir-restawr tal-istrutturi (skont il-kuntratti, jiġu applikati jew il-kriterju tat-twaqqif tal-użu jew dak ta' somma waħda f'daqqa jew it-tnejn) u li ma jkoprix l-ispejjeż eċċezzjonali relatati mal-persunal li jiġi mobilizzat temporanjament għat-tindif tas-serer tal-ħġieġ imkissra qabel ma jibda x-xogħol ta' restawr innifsu. Ċerti impriżi ma jaċċettawx li jaħdmu fuq ir-restawr tas-serer qabel ma jkun sar it-tindif u dan jitlob xogħol kompetenti fit-tindif tar-raba.

Għat-tindif tal-177 000 m^2 ta' serer tal-ħġieġ bis-soqfa mkissra, ikun hemm bżonn ta' madwar 13 480 siegħa tindif.

Għal dan l-infiq eċċezzjonali li għandu x'jaqsam mal-provvediment tas-servizz u li l-ispiża tiegħu se tkun kosiderevoli għal kull azjenda, il-Kunsill Ġenerali jixtieq jistabbilixxi għajnuna li tkopri parzjalment l-ispejjeż involuti fil-ħidma tal-persunal biex inaddfu t-tifrik tal-ħġieġ fis-serer.

L-ammont tal-infiq permess għal kull azjenda se jkun f'qafas ta' limitu ta' 3 000 siegħa għal kull azjenda li tikkorrispondi għal intervent ta' massimu ta' EUR 45 000

Id-Dipartiment se jikkontribwixxi sa massimu ta' 65 % tal-finanzjament meħtieġ għall-ħlas tal-persunal, jiġifieri massimu ta' EUR 29 250 għal kull azjenda. Il-35 % li baqa', jiġifieri EUR 15 750, għandu jitħallas minn sidien l-azjenda.

Din il-miżura twieġeb kemm għall-għan ta' sikurezza tal-installazzjonijiet u kemm għar-riġenerazzjoni tal-faċilitajiet ta' produzzjoni.

Ta' min wieħed jinnota li barra mill-qafas speċifiku ta' din l-iskema eżentata, se jkun hemm l-għajnuna disponibbli fl-installazzjonijiet kollha b'soqfa li jeħtieġ jinbidlu kompletament (il-frejm u l-ħġieġ) fil-qafas tal-iskema nnotifikata N 484/2007 approvata mill-Kummissjoni.

Settur ikkonċerna: L-azjendi agrikoli tad- Bouches-du-Rhône li s-serer tal-ħġieġ tagħhom tkissru bis-silġ: 13-il azjenda individwali u 2 azjendi bħala sħubiji limitati (SARL).

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna:

Monsieur le Président du Conseil Général
Direction de l'Agriculture et du Tourisme
Hôtel du Département
52, avenue de Saint-Just
13256 - Marseille Cedex 20
FRANCE

Indirizz tas-sit elettroniku:

http://www.cg13.fr/amenagements/agriculture/agriculture.html

Agħfas fuq "aides agricoles"

Fil-paġna "aides agricoles", agħfas in-naħa t'isfel tad-dokument: "projet de mesure d'aides au nettoyage des serres sinistrées par la grêle téléchargez le document".

Numru XA: XA 453/08

Stat Membru: L-Estonja

Reġjun: Eesti

Titlu tal-iskema tal-għajnuna jew isem tal-impriża li qed tirċievi l-għajnuna individwali: L-organizzazzjoni u l-iżvilupp ta' sistema konsultattiva għall-irziezet

Bażi legali: Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika rakendamise seadus [Att ta' Implimentazzjoni tal-Politika Agrikola Komuni tal-Unjoni Ewropea], Sezzjoni 54

Nefqa annwali ppjanata skont l-iskema u l-ammont globali tal-għajnuna individwali mogħtija lill-impriża: In-nefqa globali ppjanata sa EEK 5.2 miljun (EUR 330 000)

Intensità massima tal-għajnuna: sa 100 %

Data tal-implimentazzjoni: 15 ta' Jannar 2009

Tul ta' żmien tal-iskema jew l-għotja tal-għajnuna individwali: sal-31 ta' Diċembru 2009

Għan tal-għajnuna:

appoġġ tekniku għall-produtturi agrikoli, ipprovdut permezz ta' servizzi ssussidjati u li ma jinvolvux ħlas dirett lill-produtturi.

Aid will be granted in accordance with Article 15. The eligible costs are in accordance with Article 15(2)(a), (c) and (f) (training of farm workers, consultancy services provided by third parties, and publications such as catalogues or websites presenting information on the farm advisory system).

Settur(i) konċernat(i): Il-produtturi agrikoli (kodiċi NACE A1)

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna:

Põllumajandusministeerium,
Lai 39/41,
Tallinn
EESTI/ESTONIA

Sit elettroniku:

http://www.agri.ee/index.php?id=26782

Tagħrif ieħor:

— Nikkonfermaw li s-servizzi ta' konsulenza offruti skont din l-iskema tal-għajnuna ma jikostitwixxux attività kontinwa jew perjodika jew għandhom x'jaqsmu man-nefqa tal-operat normali ta' impriża, bħas-servizzi ta' rutina ta' konsulenza dwar taxxa, servizzi legali regolari, jew reklamar.

— Nikkonfermaw li l-għajnuna mogħtija skont l-iskema tal-għajnuna hija skont l-Artikolu 15(4) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006.

— L-għajnuna mogħtija skont din l-iskema tal-għajnuna ("L-organizzazzjoni u l-iżvilupp ta' sistema konsultattiva għall-irziezet") se tgħaddi fit-total tagħha lill-benefiċjarji finali.

V

(Avviżi)

PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5501 – GDF Suez Energy Services/Elyo Italia)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 91/06)

1. Fit-8 ta' April 2009, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([1]) li permezz tagħha l-impriża GDF Suez Energy Services S.A. ("GDF Suez Energy Services", Franza), ikkontrollata mill-GDF Suez Group (Franza) takkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll kollu tal-impriża Elyo Italia S.r.l. ("Elyo Italia", l-Italja), permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriżi kkonċernati huma:

— għal GDF Suez Energy Services: servizz ta' enerġija,

— għal Elyo Italia: servizzi ta' enerġija u tmexxija multiteknika.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([2]) ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taħt il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranżizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (faks nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.5501 – GDF Suez Energy Services/Elyo Italia, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Brussell

([1]) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.
([2]) ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5508 – SOFFIN/HYPO REAL ESTATE)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 91/07)

1. Fl-14 ta' April 2009, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([1]) li permezz tagħha l-Fond ta' Stabilizzazjoni tas-Suq Finanzjarju (normalment imsejjaħ "Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung", jew "SoFFin", il-Ġermanja), ikkontrollat mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, jakkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll kollu tal-impriża Hypo Real Estate ("HRE", il-Ġermanja), permezz ta' offerta pubblika mħabbra fid-9 ta' April 2009.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriżi kkonċernati huma:

— għal SoFFin: l-istabbilizzazzjoni tas-sistema finanzjarja fil-Ġermanja,

— għal HRE: self b'ipoteka kummerċjali, iffinanzjar ta' infrastruttura pubblika, refinanzjar bil-ħruġ ta' "Pfandbriefe".

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([2]) ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taħt il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranżizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (faks nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.5508 – SOFFIN/HYPO REAL ESTATE, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussels

([1]) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.
([2]) ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja:	bi 32 paġna:	6 EUR
	minn 33 sa 64 paġna:	12 EUR
	aktar minn 64 paġna:	Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet
Publications.europa.eu

L-UFFIĊĊJU TAL-PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI GĦALL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
L-2985 IL-LUSSEMBURGU

MT